

Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Thứ Hai Phục Sinh (28 tháng 04, 2019) Năm C
Gospel Translation of the Second Sunday of Easter – April 28, 2019 C

PHÚC ÂM (Gospel): Ga 20, 19-31

Vào buổi chiều ngày thứ nhất trong tuần, những cửa nhà các môn đệ họp đều đóng kín, vì sợ người Do-thái, Chúa Giêsu hiện đến, đứng giữa các ông và nói rằng: "Bình an cho các con". Khi nói điều đó, Người cho các ông xem tay và cạnh sườn Người. Bấy giờ các môn đệ vui mừng vì xem thấy Chúa. Chúa Giêsu lại phán bảo các ông rằng: "Bình an cho các con. Như Cha đã sai Thầy, Thầy cũng sai các con". Nói thế rồi, Người thổi hơi và phán bảo các ông: "Các con hãy nhận lấy Thánh Thần, các con tha tội ai, thì tội người ấy được tha. Các con cầm tội ai, thì tội người ấy bị cầm lại". Bấy giờ trong Mười hai Tông đồ, có ông Tôma gọi là Đidymô, không cùng ở với các ông khi Chúa Giêsu hiện đến. Các môn đệ khác đã nói với ông rằng: "Chúng tôi đã xem thấy Chúa". Nhưng ông đã nói với các ông kia rằng: "Nếu tôi không nhìn thấy vết đinh ở tay Người, nếu tôi không thọc ngón tay vào lỗ đinh, nếu tôi không thọc bàn tay vào cạnh sườn Người, thì tôi không tin".

Tám ngày sau, các môn đệ lại họp nhau trong nhà và có Tôma ở với các ông. Trong khi các cửa vẫn đóng kín, Chúa Giêsu hiện đến đứng giữa mà phán: "Bình an cho các con". Đoạn Người nói với Tôma: "Hãy xỏ ngón tay con vào đây, và hãy xem tay Thầy; hãy đưa bàn tay con ra và xỏ vào cạnh sườn Thầy; chớ cứng lòng, nhưng hãy tin". Tôma thưa rằng: "Lạy Chúa con, lạy Thiên Chúa của con!" Chúa Giêsu nói với ông: "Tôma, vì con đã xem thấy Thầy, nên con đã tin. Phúc cho những ai đã không thấy mà tin!"

Giêsu còn làm nhiều phép lạ khác trước mặt các môn đệ, và không có ghi chép trong sách này. Nhưng các điều này đã được ghi chép để anh em tin rằng Chúa Giêsu là Đấng Kitô, Con Thiên Chúa, và để anh em tin mà được sống nhờ danh Người.

Đó là lời Chúa.

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Gioan 20:19-31

Tin Mừng này, đặc biệt là phần đầu tiên của nó, thường được gọi là Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống của thánh Gioan vì trong bài này, Chúa Giêsu ban Chúa Thánh Thần cho những người có mặt lúc đó. Trong cảnh đầu tiên, Chúa Giêsu hiện đến với nhóm tông đồ đang sợ hãi, đang mặc cảm tội lỗi và đang chán nản. Ngài hiện ra đứng giữa các ông và ban cho các ông bốn món quà: quà bình an, quà niềm vui, quà Chúa Thánh Thần và quà quyền năng tha tội. Vì các Tông đồ đã bỏ rơi Chúa Giê-su trong lúc Ngài cần các ông, có lẽ các ông cảm thấy rất cần lòng tha thứ và bình an của Thiên Chúa chẳng hạn như “shalom”. Sự chán nản của các ông vì vắng mặt Chúa Giêsu đã được thay thế bằng niềm vui khi nhận ra Ngài. Món quà Chúa Thánh Thần cho các Tông đồ quyền cho đi rao giảng Tin mừng, với lòng bất chấp nguy hiểm. Quyền tha tội cho phép các ông ban cho người khác lòng tin mạnh mẽ vào sự cứu độ của Chúa Giêsu. Với thời gian, những danh từ này được tiếp tục xem như là căn bản Giáo hội về phép bí tích Giải Tội. Tội con người sẽ bị cầm lại và không được tha thứ nếu con người không thực sự ăn năn hối cải hoặc con người từ chối nhìn nhận những lời khuyên dạy của Chúa Giêsu.

Việc cho các tông đồ xem vết thương của mình (“Ngài cho xem tay và cạnh sườn Ngài), Chúa Giêsu muốn đảm bảo với họ rằng chính Ngài chứ không phải ma. Ngài cũng dạy các ông rằng không có Thứ Sáu Tuần Thánh Khổ Nạn thì không thể có vinh quang Phục sinh. Sau hết, Chúa Giêsu muốn nói với chúng ta: Cộng đồng chỉ được xây dựng khi nào những cộng viên biết chia sẻ với nhau chính nỗi đau khổ của mình.

Một số học giả cho là sự xuất hiện của Chúa Giêsu trước Tôma cũng là đại diện cho thể hệ Kitô hữu thứ hai, đó là những người có lòng tin nhờ sự chứng nhân của những người khác.

Mặc dù chúng ta có thể xét đoán Tôma gắt gao, nhưng Chúa Giêsu lại đem anh ta đến chỗ anh cần biết. Từ Tôma chúng ta học hỏi được cách thành thật đối với sự nghi ngờ của chính mình. Nếu Tôma cần phải sờ vào vết thương của Chúa Kitô, Chúa Giêsu có thể buộc anh ta làm. Tin Mừng không nói rõ rằng Tôma đã thực sự sờ vào những vết thương của Chúa, chỉ nói anh ta cất tiếng lên với lòng tin: “lạy Chúa của con, lạy Thiên Chúa của con”. Đây cũng là một câu chuyện cho tất cả chúng ta đôi khi có thể gặp nghi ngờ trong đức tin của mình. Chúa Giêsu luôn kiên nhẫn với chúng ta, và sẽ giúp chúng ta vượt qua những nghi ngờ nếu chúng ta biết hợp tác với ân sủng của Người đã ban để giúp đỡ đời sống của chúng ta. Lòng tin vào Chúa Giêsu Phục sinh có ý nghĩa hơn là một sự đồng ý trí tuệ. Nó cũng biểu thị rằng chúng ta cũng được gửi đi rao giảng Tin Mừng cho muôn dân.

Câu Hỏi Chia Sẻ (Faith Sharing Questions)

- 1. Quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ câu nào hoặc hình ảnh nào trong bài đọc khiến bạn chú ý? Nó có an ủi hay thách thức bạn hay đánh động lòng bạn một cách nào đó không?**
- 2. Trong bài đọc II, chúng ta nghe thấy những lời như sau:” Đừng sợ... Ta giữ chìa khóa của sự chết.” Vậy những lời này của Chúa Giêsu an ủi chúng ta như sao?**
- 3. Một số học giả lưu ý rằng Tôma đã bỏ lỡ dịp gặp Chúa ban đầu vì anh ta đã rút ra khỏi cộng đồng. Vậy các Kitô hữu ngày nay có bỏ lỡ dịp gặp Chúa khi họ không thuộc cộng đồng Kitô giáo không? Nếu vậy thì thế nào?**
- 4. Bạn đã bao giờ trải nghiệm sự nghi ngờ hoặc đã có khủng hoảng đức tin trong cuộc hành trình Kitô hữu? Nếu vậy, bạn cảm điều đó như thế nào? Điều gì đã giúp bạn vượt qua thời gian khó khăn đó?**
- 5. Kể một điều trong Phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta rằng là môn đệ của Chúa Giêsu chúng ta cần phải chú ý và hành động.**